

WHEN YOU SEE THE BEAR
YOU KNOW WE CARE!

Insulated Clothing



Refrigue®

Manual do Utilizador

3

User's Notice

4

www.refrigue.pt

info@refrigue.pt

EN 14058:2017 / A1:2023

Protective clothing. Garments for protection against cool environments

Citeve Certificação Unipessoal Lda – Notified Body nº 2766
Certificate of EU Type Examination Nº 101/2024

The vest ref. P13 is made by 3 layers:

Outer fabric: woven 100% Polyamide 185 g/m²

Insulation: nonwoven 100% Polyester 200 g/m²

Lining: woven 100% Polyester 62 g/m²



The vest ref. P13 is marked with a specific pictogram:



4 (Thermal resistance class)

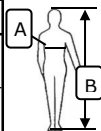
2 (Air permeability class)

0,185 m².K/W (R) (Resultant effective thermal insulation, I_{cler})

X (Water penetration)

X – The garment has not been tested

Sizes	XS	S	M	L	XL	XXL	XXXL
A - Chest (cm)	75-85	85-95	95-105	105-115	115-125	125-135	135-145
B - Height (cm)	156 – 164	164-172	164-172	172-180	180-188	180-188	188-196



See the EU declaration of conformity here www.refrigue.pt/en/ce-marking/ce-declaration/



Refrigue – Confecções para o Frio Lda.

Estrada Nacional 252 ao Km 11,330

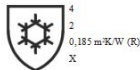
2950-402 Palmela Portugal

Tel: +351 212363601 Fax: +351 212362341



MANUAL DO UTILIZADOR

Refrigue®



CAT II

NOME DO FABRICANTE: Refrigue - Confeções para o Frio, Lda

MORADA DO FABRICANTE: Estrada Nacional 252 Ao km 1.330 1, 2950 Palmela

REFERÊNCIA DO EPI: P13

TAMANHOS DISPONÍVEIS: XS-S-M-L-XL-XXL-XXXL

NORMA EUROPEIA: EN 14058:2017 / A1:2023

Este colete destina-se a proteger o utilizador contra ambientes frios (ambientes caracterizados pela combinação de humidade e vento a temperaturas de ar acima de -5°C).

Isolamento térmico efetivo resultante do vestuário, I_{cler} , e condições de temperatura ambiente em °C para o equilíbrio térmico para diferentes níveis de atividade e duração de exposição com a velocidade do ar a 0,4 m/s de acordo com o anexo C da norma EN 14058:2017 / A1:2023.

Thermal insulation I_{cler} m ² ·K/W	Light activity. Exposure of 8 hours °C	Light activity. Exposure of 1 hour °C	Medium activity. Exposure of 8 hours °C	Medium activity. Exposure of 1 hour °C
0.170	13	0	1	-12
0.265	3	-12	-12	-28
0.310	-2	-18	-18	-36

Tendo em conta a tabela acima e o isolamento térmico resultante efetivo do colete, I_{cler} , para manter o equilíbrio térmico do utilizador, as condições limite de utilização do colete são:

Thermal insulation I_{cler} m ² ·K/W	Light activity. Exposure of 8 hours °C	Light activity. Exposure of 1 hour °C	Medium activity. Exposure of 8 hours °C	Medium activity. Exposure of 1 hour °C
0.185	4	-10	-10	-26

Resistência Térmica

R_{ct} m ² ·K/W	Class
$0,06 \leq R_{ct} < 0,12$	1
$0,12 \leq R_{ct} < 0,18$	2
$0,18 \leq R_{ct} < 0,25$	3
$0,25 \leq R_{ct}$	4

Permeabilidade ao Ar

AP mm/s	Class
$100 < AP$	1
$5 < AP \leq 100$	2
$AP \leq 5$	3

Vestuário apropriado para baixas velocidades do ar inferiores a 5 m/s.

INSTRUÇÕES DE LIMPEZA:



Temperatura máxima de lavagem 40°C (processo normal).

Não permitido o branqueamento.

Não secar à máquina.

Não passar a ferro.

Não limpar a seco.

MATERIAL DE EMBALAGEM PARA TRANSPORTE: Caixa de cartão.

INSTRUÇÕES DE ARMAZENAGEM: Este colete deve ser armazenado em local seco, protegido das temperaturas elevadas e da exposição aos raios UVA. Se não possuir a embalagem original o colete pode ser suspenso num gabinete.

NOTA: A proteção do EPI foi ensaiada e aprovada após 5 ciclos de lavagem e secagem doméstica de acordo com as instruções de limpeza.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO:

Manter o colete fechado quando em uso.

A etiqueta de conservação não deve ser retirada.

Respeitar as instruções de limpeza constantes na etiqueta fixa ao EPI. O não cumprimento das instruções de limpeza pode diminuir significativamente a vida útil do EPI.

O EPI é permeável à água.

Este EPI deve ser usado em conjunto com o vestuário de proteção contra o frio de forma a corresponder às regras da norma para o vestuário de proteção.



CAT II

USERS NOTICE

Refrigue®

MANUFACTURER'S NAME: Refrigue - Confecções para o Frio, Lda
 MANUFACTURER'S ADDRESS: Estrada Nacional 252 Ao km 1.330 1, 2950 Palmela
 PPE'S REFERENCE: P13
 SIZES AVAILABLE: XS-S-M-L-XL-XXL-XXXL
 STANDARD NUMBER: EN 14058:2017 / A1:2023



4
2
0,185 m²·K/W (R)
X

This vest is designed to protect the user from cold environments (environments characterized by the combination of humidity and wind at air temperatures above -5°C.)

Efficient thermal insulation resulting from protective equipment, $I_{cl,der}$, and ambient temperature conditions in °C for thermal equilibrium for different activity levels and exposure durations with airspeed at 0.4 m/s according to Annex C of the standard EN 14058:2017 / A1:2023.

Thermal insulation $I_{cl,der}$ m ² ·K/W	Light activity. Exposure of 8 hours °C	Light activity. Exposure of 1 hour °C	Medium activity. Exposure of 8 hours °C	Medium activity. Exposure of 1 hour °C
0.170	13	0	1	-12
0.265	3	-12	-12	-28
0.310	-2	-18	-18	-36

Taking into account the above table and the resulting effective thermal insulation of the vest, $I_{cl,der}$, to maintain the user's thermal balance, the vest wearing conditions are:

Thermal insulation $I_{cl,der}$ m ² ·K/W	Light activity. Exposure of 8 hours °C	Light activity. Exposure of 1 hour °C	Medium activity. Exposure of 8 hours °C	Medium activity. Exposure of 1 hour °C
0.185	4	-10	-10	-26

Thermal Resistance

R_{ct} m ² ·K/W	Class
$0,06 \leq R_{ct} < 0,12$	1
$0,12 \leq R_{ct} < 0,18$	2
$0,18 \leq R_{ct} < 0,25$	3
$0,25 \leq R_{ct}$	4

Air Permeability

AP mm/s	Class
$100 < AP$	1
$5 < AP \leq 100$	2
$AP \leq 5$	3

CLEANING INSTRUCTIONS:



Maximum washing temperature 40°C (normal process).
 Whitening not allowed
 Do not tumble dry.
 Do not iron.
 Do not dry clean.

Garment appropriated for low air velocities of less than 5 m/s.

USE INSTRUCTIONS:

Keep the vest closed when in use. Label must not be removed. Follow the cleaning instructions on the label attached on the PPE. Good conditions of the PPE can be affected by inappropriate cleaning.
 PPE is water permeable.

PACKAGING MATERIAL FOR TRANSPORT: Cardboard box.

STORAGE INSTRUCTION: This garment must be stored in a dry place and be protected against high temperature and exposure to UV rays. Once removed from the original packaging it can be hang on a hanger.

NOTE: PPE protection has been tested and approved after 5 wash and dry cycles according to the cleaning instructions.

This garment must be used in combination with anti-cold protection garments in order to comply with the regulatory standards for protection clothing.



“When you see the bear you know we care”

About us

Refrigue-Confeções para o Frio, Lda., conceives PPE for low and sub-zero temperatures and high visibility.

Refrigue was founded in 1972, the head office and plant are in Palmela, district of Setúbal, in Portugal.

Our garments are certified according to EU standards since 1996. Refrigue stands as a pioneer in Portugal in the production, marketing and sale of certified PPE.

If you require cold protection for your workforce in low and sub-zero temperatures, we'll be thrilled to work with you.

We thrive to achieve expertise and excellence. All our products are available, to fit any worker.

Refrigue doesn't forget the importance of leisure, that's why all our garments can do the job as a work or casual outfit.

Find our national and international distributors. Whenever you're looking for efficient work wear, we're never far from you.